

MARÍA LAURA PALESTRINI CHECA

Lincoln, Lincolnshire, UK · +447503700798

mlpalestrini.tradu@gmail.com · www.linkedin.com/in/maría-laura-palestrini-checa-05bba287

EXPERIENCE

JULY 2016 – JULY 2017

TRANSLATOR, CLEAR WORDS TRANSLATIONS

In-house translator, editor, proofreader and quality evaluator. My main areas: health care, pharmaceutical and technical texts.

AUGUST 2017 – PRESENT

MEXICAN LOCALISATION TESTER, ROCKSTAR GAMES

Linguistic QA tester, editor and proofreader. I worked in projects like Red Dead Redemption 2, Red Dead Online and Arena Wars GTA DLC pack.

EDUCATION

SEPTEMBER 2016

CERTIFIED ENGLISH TRANSLATOR, UNC

Certified English <> Spanish Translator, School of Languages, Universidad Nacional de Córdoba (National University of Córdoba).

CURRENT

MASTER'S DEGREE IN AUDIOVISUAL TRANSLATION, UCA

Master's Degree in Audiovisual Translation: Localization, Subtitling and Dubbing, ISTRAD, Universidad de Cádiz (Cadiz University).

CAT TOOLS AND QA PROGRAMS

- SDL TRADOS
- MemoQ
- Omega T
- Subtitle Workshop
- Smartling
- Verifika
- TQ Auditor

SKILLS

- Eye for detail
- Responsibility
- Self-motivation
- Team work
- Adaptability
- Efficiency